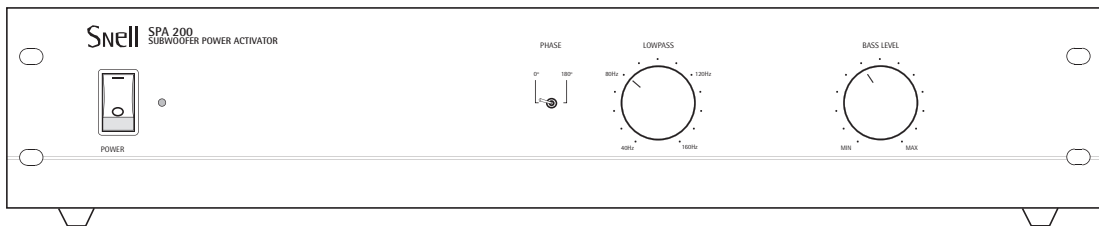


# SPA200 Owner's Manual



# Snell

# Important Safety Instructions



**WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this product to rain or moisture.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert you to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

1. Read These Instructions: All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.
2. Keep These Instructions: The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. Heed All Warnings: All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.
4. Follow All Instructions: All operating and use instructions should be followed.
5. Water and Moisture: Do not use this apparatus near water - for example, a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing. No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
6. Clean Only With Dry Cloth: Unplug this product from the wall outlet before cleaning.
7. Wall- or Ceiling-Mounting: The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
8. Ventilation: Do not block any of the ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions. The product should be situated so that its location or position does not interfere with its proper functioning. For example, the product should not be situated on a bed, sofa, rug or similar surface that may obstruct the heat sink surfaces; nor placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air near the heat sink surfaces. Maintain a minimum distance of 10 mm around the top and bottom of the apparatus. Do not cover or place on or around the apparatus items such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
9. Heat: Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus (including amplifiers) that produce heat. No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
10. Power Sources: The product should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the product.
11. Grounding or Polarization: **CAUTION: TO PREVENT ELECTRICAL SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.** Do not defeat the safety purpose of the polarized plug or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding-type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
12. Power Cord Protection: Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
13. Nonuse Periods: The power cord should be unplugged from the outlet when left unused for long periods of time.
14. Object and Liquid Entry: Care should be taken so that objects do not fall into and liquids are not spilled into the inside of the product.
15. Lightning: Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time. This will prevent damage to the product due to lightning and power line surges.
16. Damage Requiring Service: The product should be serviced if any of the following events occur:
  - A. The power supply cord or the plug has been damaged;
  - B. Objects have fallen or liquid has been spilled into the product;
  - C. The product has been exposed to rain;
  - D. The product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
  - E. The product has been dropped or the enclosure damaged.
  - F. When the product exhibits a distinct change in performance - this indicates a need for service.

17. Servicing: The user should not attempt to service the product beyond what is described in the operating instructions. Unplug this product from the wall outlet before cleaning. For servicing, consult your dealer or contact Snell Acoustics.

18. Overloading: Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in a risk of fire or electric shock.

19. Accessories: Only use attachments/accessories specified by the manufacturer. Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.

20. Replacement Parts: When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.

21. Safety Check: Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.

22. The apparatus is suitable for use in tropical and/or moderate climates.

## Regulatory Compliance Statements

### Declaration of Conformity

Konformitätserklärung  
Déclaration de Conformité  
Declaración de Conformidad  
Verklaring de Overeenstemming  
Dichiarazione di Conformità

We/Wir/Nous/WIJ/Noi:

Snell Acoustics, Inc.  
300 Jubilee Drive  
Peabody, MA 01960 U.S.A.

declare under sole responsibility that the product

SPA200

to which this declaration relates, is in conformity with the following standards or other normative documents: auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder Richtlinie(n) übereinstimmt: auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou au(x) document(s) normatif(s): al que se refiere esta declaración es conforme a la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s): waarnaar deze verklaring verwijst, aan de volende noem(en) of richtlijn(en) beantwoordt: a cui si riferisce questa dichiarazione è conforme alla/e seguente/i norma/o documento/i normativo/i:

### European Users:

This equipment has been tested and found to comply with the following European directives:

(i) EMC Directive 89/336/EEC with amending directives 91/263/EEC 92/31/EEC 93/68 EEC as per

EN 50081-1: 1992

EN50082-1: 1997

(ii) Low Voltage Directive (Safety) 72/23/EEC as per EN60065: 1998

# Consignes de sécurité importantes



**Mise en garde :** Afin de réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, protéger cet appareil de la pluie et de l'humidité.



Le symbole de l'éclair à pointe de flèche dans un triangle équilatéral est destiné à avertir l'utilisateur de la présence à l'intérieur du boîtier de l'appareil d'une « tension dangereuse » non isolée suffisante pour présenter un risque de choc électrique.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de l'existence de consignes d'utilisation et d'entretien importantes se trouvant dans la documentation de l'appareil.

1. Lisez les instructions : Lisez l'intégralité des consignes de sécurité et du mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
2. Conservez les instructions : Conservez les consignes de sécurité et le mode d'emploi pour consultation ultérieure.
3. Respectez les mises en garde : Tenez compte de toutes les mises en garde figurant sur l'appareil et dans le mode d'emploi.
4. Suivez toutes les instructions : Suivez toutes les consignes de sécurité et instructions du mode d'emploi.
5. Eau et humidité : Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'eau ou dans un lieu humide, par exemple près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier, d'un bac à laver ou d'une piscine, ou encore dans une cave humide. Le protéger de toute éclaboussure ou écoulement de liquide. Ne pas poser d'objet rempli de liquide, tel qu'un vase, sur l'appareil.
6. Nettoyage au chiffon sec uniquement : Pour nettoyer l'appareil, commencez par le débrancher de la prise de courant et utiliser exclusivement un chiffon sec.
7. Montage au mur ou au plafond : Tout montage de l'appareil au mur ou au plafond doit s'effectuer seulement suivant les recommandations du fabricant.
8. Aération : Ne pas obstruer les orifices d'aération. Installer l'appareil conformément aux instructions du fabricant. L'appareil doit être placé de façon à ce que son emplacement ou sa position n'empêchent pas son bon fonctionnement. Par exemple, l'appareil ne doit pas être placé sur un lit, un canapé, un tapis ou une surface similaire susceptible d'obstruer les orifices d'aération servant à la dissipation thermique, ni placé dans une bibliothèque ou un autre meuble clos pouvant entraver la circulation de l'air autour de ces orifices. Laisser une distance minimale de 10 mm autour du dessus et du fond de l'appareil. Ne pas le recouvrir d'objets tels que journaux, nappe, rideaux, etc. ni poser de tels objets sur ou à proximité de l'appareil.
9. Chaleur : Ne pas l'installer à proximité d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, une bouche d'air chaud, un poêle ou un autre appareil dégageant de la chaleur (notamment un autre amplificateur). Ne pas placer de source de flamme, par exemple une bougie allumée, sur l'appareil.
10. Sources d'alimentation : L'appareil doit être branché uniquement sur une prise d'alimentation du type indiqué dans le mode d'emploi ou sur le boîtier.
11. Mise à la terre et polarisation : ATTENTION : POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS L'ORIFICE CORRESPONDANT DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND – Ne pas aller à l'encontre de la fonction de sécurité assurée par la fiche polarisée ou de mise à la terre. Une prise polarisée comporte deux lames dont une est plus large que l'autre. Une prise avec mise à la terre comporte deux lames et une broche de terre. La lame large ou la broche de terre servent à assurer la sécurité de l'utilisateur. Si la fiche fournie n'est pas compatible avec la prise murale à utiliser, faire remplacer celle-ci par un électricien. [Ne concerne pas le marché européen].
12. Protection du cordon d'alimentation : Protégez le cordon d'alimentation de façon à éviter qu'on ne marche dessus ou qu'il soit pincé, en particulier au niveau de la prise de courant et du branchement à l'appareil.
13. Périodes d'inutilisation : Pendant les périodes d'inutilisation prolongée, le cordon d'alimentation de l'appareil doit être débranché de la prise de courant.
14. Pénétration d'objets ou de liquide : Prenez les précautions nécessaires pour éviter que des objets ou des liquides ne pénètrent dans l'appareil.
15. Foudre : Débranchez l'appareil pendant les orages et les périodes d'inutilisation prolongée. Ceci permet de le protéger contre les dommages causés par la foudre et les surtensions du secteur.

16. Dommages nécessitant une réparation : L'appareil doit être réparé lorsqu'il subit un des dommages suivants :

- A. La fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé ;
- B. Un objet ou un liquide a pénétré dans l'appareil ;
- C. L'appareil a été exposé à la pluie ;
- D. L'appareil ne fonctionne pas normalement ou ses performances présentent un changement notable ;
- E. L'appareil est tombé ou son boîtier a été endommagé.

Tout changement notable dans le fonctionnement ou les performances de l'appareil indique qu'une réparation est nécessaire.

17. Maintenance : L'utilisateur ne doit tenter aucune opération de maintenance ne figurant pas dans le mode d'emploi. Débranchez l'appareil de la prise de courant avant de le nettoyer. Pour toute réparation, consultez le revendeur ou prenez contact avec Snell Acoustics.

18. Surcharge : Ne pas surcharger les prises de courant, les rallonges ou les prises multiples. Ceci risquerait de causer un incendie ou un choc électrique.

19. Accessoires : N'utilisez aucun accessoire autre que ceux qui sont spécifiés par le fabricant. Ne pas placer l'appareil sur un support instable. Le placer exclusivement sur un support spécifié par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Lorsque l'appareil est placé sur un chariot, prendre des précautions en déplaçant ce dernier pour éviter qu'il ne cause des dommages en se renversant. Tout montage de l'appareil doit s'effectuer conformément aux instructions du fabricant et doit utiliser un accessoire de montage recommandé par celui-ci.

20. Pièces de rechange : Lorsqu'il est nécessaire de remplacer des pièces, s'assurer que le réparateur utilise les pièces de rechange spécifiées par le fabricant ou présentant les mêmes caractéristiques que les pièces d'origine. Toute substitution non autorisée risque de causer un incendie, un choc électrique ou d'autres dégâts.

21. Contrôle de sécurité : À l'issue de toute réparation ou opération d'entretien de l'appareil, demandez au réparateur d'effectuer les contrôles de sécurité nécessaires pour s'assurer de son bon fonctionnement.

22. Cet appareil convient pour une utilisation dans des climats tropicaux ou tempérés.

## Déclaration de conformité

Snell Acoustics, Inc. (300 Jubilee Drive, Peabody, MA 01960, États-Unis) déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil

SPA200

faisant l'objet de cette déclaration est conforme aux normes suivantes.

Utilisateurs européens :

Les tests effectués sur cet appareil ont montré qu'il est conforme aux directives européennes suivantes :

(i) Directive CEM 89/336/CEE, modifiée par les directives 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE, selon les normes :

EN50081-1 : 1992

EN50082-1 : 1997

(ii) Directive basse tension (sécurité) 72/23/CEE, selon la norme EN60065 : 1998

# Instrucciones importantes de seguridad



**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este producto a la lluvia o la humedad.



El símbolo de relámpago con flecha dentro de un triángulo equilátero, advierte al usuario de la presencia 'voltajes peligrosos' sin aislamiento en el interior del producto que pueden ser de magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro del triángulo equilátero le advierte sobre instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento (reparaciones) en la documentación que acompaña al producto.

1. Lea estas Instrucciones: todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento deben leerse antes de poner en funcionamiento el producto.
2. Guarde estas Instrucciones: las instrucciones de seguridad y funcionamiento deben guardarse en caso de que se requieran consultar en un futuro.
3. Preste atención a todas las Advertencias: deben seguirse todas las advertencias acerca del producto y las de las instrucciones de funcionamiento
4. Siga todas las Instrucciones: deben seguirse todas las instrucciones de funcionamiento y uso.
5. Agua y humedad: no use este aparato cerca de zonas con agua, como por ejemplo la bañera, el lavabo, el fregadero de la cocina, el lavadero, sótanos mojados, junto a la piscina, etc. Este aparato no debe estar expuesto a goteos ni salpicaduras. Tampoco se debe colocar sobre el aparato objetos que contengan agua, como floreros, etc.
6. Límpiolo sólo con un paño seco: desenchufe el producto del contacto de la pared antes de limpiarlo.
7. Montaje en pared o techo: el producto sólo debe montarse en una pared o techo siguiendo las recomendaciones del fabricante.
8. Ventilación: no bloquee ningún orificio de ventilación. Realice la instalación siguiendo las instrucciones del fabricante. El producto debe colocarse de tal manera que su situación o posición no interfiera con su funcionamiento adecuado. Por ejemplo, el producto no debe situarse sobre la cama, sofá o alfombra o superficie similar que pueda impedir la entrada de aire en las superficies de refrigeración; tampoco debe colocarse en un espacio empotrado, como una estantería o armario que pueda impedir el flujo de aire alrededor de las superficies de refrigeración. Mantenga una distancia mínima de 10 mm alrededor de la parte superior e inferior del aparato. No cubra el aparato ni coloque sobre o alrededor del mismo objetos tales como periódicos, manteles, cortinas, etc.
9. Calor: no lo instale cerca de fuentes de calor tales como radiadores, estufas, cocinas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que producen calor. No se debe colocar sobre el aparato fuentes de llamas expuestas, tales como velas encendidas.
10. Suministro eléctrico: el producto debe conectarse a una fuente de electricidad del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiento exclusivamente o tal y como se indica en el producto.
11. Puesta a tierra o polarización: PRECAUCIÓN: PARA PREVENIR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INTRODUZCA LA HOJA MÁS ANCHA DEL ENCHUFE EN EL ORIFICIO CORRESPONDIENTE DE LA TOMA DE CORRIENTE Y EMPUJE HASTA EL FONDO. No anule la finalidad de protección del enchufe macho polarizado o del enchufe macho con toma de tierra. El enchufe polarizado tiene dos hojas, una más ancha que la otra. El enchufe con toma de tierra tiene dos hojas y una tercera espiga con conexión a tierra. La hoja ancha o la espiga son las que proporcionan la seguridad. Si el enchufe macho suministrado no encaja en su toma de corriente, consulte a un electricista para que sustituya la toma obsoleta. [No aplicable al mercado europeo.]
12. Protección del cable de suministro: proteja el cable de suministro para que no pueda ser pisado o para que no se deteriore especialmente junto al enchufe, las tomas de corriente y en el punto de salida del aparato.
13. Periodos de inactividad: el cable de suministro debe desenchufarse de la toma cuando va a dejar de utilizarse durante un periodo de tiempo largo.
14. Entrada de objetos y líquidos: debe tener cuidado de que no caigan objetos ni se derramen líquidos en el interior del producto.
15. Relámpagos: desenchufe el aparato durante tormentas con relámpagos o cuando no se va a usar durante un periodo de tiempo largo, para evitar que el producto sufra daños a causa de los relámpagos y sobrevoltajes del suministro eléctrico.
16. Daños que requieren servicio técnico: el producto debe repararse si se produjera cualquiera de las siguientes situaciones:
  - A. El cable de suministro o el enchufe están dañados.
  - B. Han caído objetos o se han derramado líquidos dentro del producto.
  - C. El producto se ha expuesto a la lluvia;
  - D. El producto no funciona con normalidad o muestra un cambio notable en su funcionamiento, o
  - E. El producto se ha caído o se ha dañado el armazón
  - F. Un cambio notable en el funcionamiento indica que el producto necesita servicio técnico.
17. Reparación: el usuario no debe intentar reparar el producto más allá de lo que se describe en las instrucciones de funcionamiento. Desenchufe el producto de la toma de corriente de la pared antes de limpiarlo. Para reparaciones, consulte a su proveedor o póngase en contacto con Snell Acoustics.
18. Sobrevoltaje: no sobrecargue las tomas de la pared, los cables de extensión o las tomas de corriente ya que esto puede dar lugar a riesgo de incendio o de descarga eléctrica.
19. Accesorios: use exclusivamente los acoplamientos / accesorios o especificados por el fabricante. No coloque este producto en un carrito inestable, pedestal, trípode, soporte o mesa. Úselo sólo con carritos, pedestales, trípodes, soportes o mesas especificados por el fabricante o vendidos con el aparato. Cuando use un carrito, tenga cuidado al mover el conjunto carrito / aparato ya que podría caerse y causar daños. Todo montaje del producto debe seguir las instrucciones del fabricante y deben usarse los accesorios de montaje recomendados por el fabricante.
20. Piezas de repuesto: cuando el aparato necesite piezas de repuesto, asegúrese de que el técnico de reparación use las piezas de repuesto especificadas por el fabricante o que tengan las mismas características que la pieza original. Las sustituciones no autorizadas por el fabricante pueden provocar incendios o descargas eléctricas entre otros accidentes.
21. Prueba de seguridad: al término de cualquier mantenimiento o reparación del producto, pida al especialista del servicio técnico que realice pruebas de seguridad para determinar si el producto se halla en condiciones apropiadas de funcionamiento.
22. Este aparato es apto para ser usado en climas tropicales o moderados.

## Declaraciones de Conformidad Regulatoras

### Declaración de Conformidad

Nosotros, en

Snell Acoustics, Inc.  
300 Jubilee Drive  
Peabody, MA 01960 U.S.A.

Declaramos bajo responsabilidad propia que el producto SPA200 al que alude esta declaración está conforme a la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s).

El equipo se ha sometido a pruebas para cumplir con las siguientes normas europeas:

(i) EMC Directive 89/336/EEC con enmiendas a las directivas 91/263/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC según

EN 50081-1: 1992

EN50082-1: 1997

(ii) Directiva de Bajo Voltaje (Seguridad) 72/23/EEC según EN60065: 1998

# Wichtige Sicherheitshinweise:



**Achtung:** Dieses Produkt vor Regen oder Feuchtigkeit schützen, um die Brand- und Elektroschockgefahr zu verringern.



Das Symbol mit Blitz und Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ innerhalb des Produktgehäuses aufmerksam machen, die auf Grund ihrer Stärke eine Elektroschockgefahr darstellen kann.



1. Diese Anweisungen lesen: Vor Inbetriebnahme des Produktes sollten alle Sicherheits- und Bedienungsanleitungen gelesen werden.

2. Diese Anweisungen aufbewahren: Die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen sollten für die zukünftige Bezugnahme gut aufbewahrt werden.

3. Alle Warnhinweise beachten: Alle Warnhinweise auf dem Produkt und in den Bedienungsanleitungen sollten eingehalten werden.

4. Alle Anweisungen befolgen: Alle Bedienungs- und Benutzeranweisungen sollten befolgt werden.

5. Wasser und Feuchtigkeit: Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden – z.B. in der Badewanne, einem Spülbecken in Badezimmer, Küche oder Wäscheraum, in einem nasen Keller oder in der Nähe eines Swimmingpools, usw. Das Gerät darf weder Tropfen noch Spritzern ausgesetzt sein. Auch dürfen keine mit Flüssigkeit gefüllte Gefäße wie Vasen auf das Gerät gestellt werden.

6. Nur mit einem trockenen Lappen reinigen: Das Kabel des Produktes vor dem Reinigen aus der Wandsteckdose ziehen.

7. Wand- oder Deckenmontage: Das Produkt sollte nur gemäß den Anweisungen des Herstellers an der Wand oder der Decke montiert werden.

8. Belüftung: Die Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Gemäß den Anweisungen des Herstellers installieren. Das Produkt so aufstellen, dass die Installationsstelle die ordnungsgemäße Funktion nicht beeinträchtigt. Das Produkt sollte z.B. nicht auf einem Bett, Sofa, Teppich oder auf einer ähnlichen Oberfläche stehen, wo die Kühlkörper-Oberflächen u.U. blockiert werden; es sollte auch nicht in einer Einbauvorrichtung, wie z.B. einem Bücherregal oder Einbaukasten installiert werden, wo u.U. die Luftzirkulation in der Nähe der Kühlkörper-Oberflächen behindert werden könnte. An der Ober- und Unterseite des Geräts einen Mindestabstand von 10 mm einhalten. Gegenstände wie Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge usw. nicht auf oder um das Gerät legen bzw. es damit abdecken.

9. Wärme: Nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie z.B. Heizkörper, Heizstrahler, Öfen, Kochherden oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern) montieren, die Wärme erzeugen. Keine ungeschützten Flammen, wie etwa brennende Kerzen, sollten auf das Gerät gestellt werden.

10. Stromquellen: Das Produkt sollte nur an eine Stromquelle angeschlossen sein, die dem in der Bedienungsanleitung oder auf dem Produkt beschriebenen Typ entspricht.

11. Erdung oder Polarisation: VORSICHT: UM ELEKTROSCHOCKGEFAHR ZU VERMEIDEN, DEN BREITEN FLACHSTIFT IN DEN BREITEN SCHLITZ VOLLSTÄNDIG EINSTECKEN. Die Sicherheitsvorrichtung des polarisierten oder geerdeten Steckers nicht umgehen. Ein polarisierter Stecker verfügt über zwei verschieden breite Flachstifte. Ein geerdeter Stecker verfügt über zwei flache Stifte und einen geerdeten Rundstift. Der breite Flachstift bzw. der dritte Stift ist eine Sicherheitsvorkehrung. Sollte der Stecker nicht in die Steckdose passen, die veraltete Steckdose von einem Elektriker auswechseln lassen. [Nicht gültig für den europäischen Markt].

12. Netzabelschutz: Nicht auf das Netzkabel treten oder dieses einklemmen, besonders im Bereich von Steckern, Steckdosen und an der Geräte-Austrittsstelle.

13. Nichtgebrauch: Bei längerem Nichtgebrauch sollte das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.

14. Fremdkörper und Flüssigkeiten: Darauf achten, dass keine Fremdkörper in das Produktinnere fallen oder Flüssigkeiten auf und um das Produkt verschüttet werden.

15. Gewitter: Das Stromkabel dieses Geräts bei schweren Gewittern oder

bei längerem Nichtgebrauch aus der Steckdose ziehen. Dadurch wird das Gerät vor Blitzschlag und Stromspitzen geschützt.

16. Wartungsbedürftige Schäden: Das Produkt sollte bei jedem der nachstehenden Ereignisse gewartet werden:

- A. Das Netzkabel oder der Netzstecker ist beschädigt;
- B. Fremdkörper sind in das Produkt gefallen oder Flüssigkeit wurde verschüttet;
- C. Das Produkt war dem Regen ausgesetzt;
- D. Das Produkt scheint nicht normal zu funktionieren oder die Leistung hat sich merklich verändert, oder
- E. Das Produkt wurde fallen gelassen oder das Gehäuse ist beschädigt;
- F. Bei merklicher Leistungsveränderung ist eine Wartung erforderlich.

17. Wartung: Der Benutzer sollte nicht versuchen, das Produkt in einer anderen als in den Bedienungsanweisungen beschriebenen Weise zu warten. Das Stromkabel des Produktes vor dem Warten aus der Steckdose ziehen. Für die Wartung den Fachhändler oder Snell Acoustics kontaktieren.

18. Überlastung: Wandsteckdosen, Verlängerungskabel oder integrierte Steckdosen nicht überlasten, da dies Brand- oder Elektroschockgefahr verursachen kann.

19. Zubehör: Nur die vom Hersteller spezifizierten Halterungen/Zubehörgeräte verwenden. Dieses Produkt nicht auf einen instabilen Abstellwagen, Ständer, ein Stativ, eine Halterung oder einen Tisch stellen, es sei denn, diese sind vom Hersteller genehmigt oder im Lieferumfang des Produktes enthalten. Wird ein Abstellwagen verwendet, beim Verschieben des Wagens mit dem Apparat vorsichtig vorgehen, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden. Bei der Montage des Produktes sollten die Anweisungen des Herstellers befolgt werden, und das Montagezubehör sollte vom Hersteller empfohlen sein.

20. Ersatzteile: Sollten Ersatzteile erforderlich sein, ist darauf zu achten, dass das Wartungspersonal die vom Hersteller spezifizierten Ersatzteile oder solche mit denselben Eigenschaften wie die Originalteile verwendet hat. Nicht genehmigte Ersatzteile können Brand-, Elektroschock- und andere Gefahren darstellen.

21. Sicherheitsprüfung: Das Wartungspersonal nach Abschluss der Wartung bzw. Reparatur darum ersuchen, Sicherheitsprüfungen durchzuführen, um sicherzustellen, dass das Produkt ordnungsgemäß funktioniert.

22. Das Gerät ist für den Einsatz in tropischem und/oder gemäßigttem Klima geeignet.

## Aufsichtsbehördliche Übereinstimmung

Wir:

Snell Acoustics, Inc.  
300 Jubilee Drive  
Peabody, MA 01960 U.S.A.

erklären unter alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt  
SPA200

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder Richtlinie(n) übereinstimmt:

European Users:

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die folgenden EG-Richtlinien:

(i) EMC Richtlinie 89/336/EEC mit den revidierten Richtlinien 91/263/EEC 92/31/EEC 93/68 EEC nach

EN 50081-1: 1992

EN50082-1: 1997

(ii) Niederspannungs-Richtlinie (Sicherheit) 72/23/EEC nach EN60065: 1998

# Belangrijke veiligheidsinstructies



**Waarschuwing:** Om het risico van brand en elektrische schokken te verminderen, dit product niet blootstellen aan regen of vocht.



Het symbool van de bliksemschicht met pijlpunt in een gelijkzijdige driehoek wijst de gebruiker op de aanwezigheid van niet-geïsoleerde hoogspanning in de kast van het product die sterk genoeg kan zijn om een risico van elektrische schokken voor personen te veroorzaken.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek verwijst naar belangrijke aanwijzingen voor gebruik en onderhoud vermeld in de documentatie van het product.

1. Lees deze aanwijzingen: Alle aanwijzingen voor veiligheid en gebruik moeten worden gelezen voordat het product in gebruik wordt genomen.
2. Bewaar deze aanwijzingen: De aanwijzingen voor veiligheid en gebruik moeten voor later gebruik bewaard worden.
3. Neem alle waarschuwingen in acht: Alle waarschuwingen op het product en in de gebruiksaanwijzing moeten in acht worden genomen.
4. Volg alle aanwijzingen: Alle aanwijzingen voor gebruik moeten in acht worden genomen.
5. Water en vocht: Gebruik dit apparaat niet vlakbij water, bijvoorbeeld een bad, gootsteen, wasbak, in een natte kelder, vlakbij een zwembad enz. Het apparaat mag niet blootgesteld worden aan druppelend of spattend water. Er mogen geen met water gevulde voorwerpen (bijv. een vaas) op het apparaat geplaatst worden.
6. Alleen met een droge doek schoonmaken: Trek de stekker van dit product uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt.
7. Montage op wand of plafond: Het product mag alleen volgens de aanbevelingen van de fabrikant op een wand of plafond gemonteerd worden.
8. Ventilatie: Blokkeer de ventilatieopeningen niet. Installeer het product volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Het product dient zo geplaatst te worden dat de plaats en positie goede werking niet storen. Het product mag bijvoorbeeld niet worden geplaatst op een bed, bank, tapijt of ander oppervlak dat de warmteafvoeroppervlakken kan blokkeren; het mag ook niet worden gebruikt in een ingebouwde installatie, zoals een boekenkast of kast die de luchtcirculatie bij de warmteafvoeroppervlakken zou kunnen hinderen. Houd een afstand van ten minste 10 mm aan rondom de boven- en onderkant van het apparaat. Dek het apparaat niet af met zaken zoals een krant, een tafelkleed, gordijnen enz. en plaats deze niet op of rondom het apparaat.
9. Hitte: Installeer het product niet bij warmtebronnen zoals verwarmingen, fornuizen of andere apparatuur (waaronder versterkers) die warmte produceert. Geen bronnen van open vuur (bijv. kaarsen) op het apparaat plaatsen.
10. Voedingsbronnen: Het product mag alleen worden aangesloten op een voeding van het type dat in de gebruiksaanwijzing of op het product vermeld staat.
11. Aarde of polarisatie: LET OP: OM ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN, MOET U DE BREDE TAND VAN DE STEKKER HELEMAAL IN DE BREDE GLEUF STEKEN. Omzeil de beveiligingsfunctie van de gepolariseerde stekker of aardstekker niet. Een gepolariseerde stekker heeft twee tanden, waarvan de ene iets breder is. Een aardstekker heeft twee gewone tanden en een derde aardtand. De brede tand of de derde tand dient om u te beschermen. Als de meegeleverde stekker niet in uw stopcontact past, dient u het verouderde stopcontact door een elektricien te laten vervangen. [Niet van toepassing op de Europese markt].
12. Bescherming van het stroomsnoer: Voorkom dat men op het stroomsnoer gaat staan of dat het afgeknepen wordt, met name bij stekkers, zgn. "convenience receptacles" op apparatuur en de plaats waar het snoer het apparaat verlaat.
13. Als het apparaat niet gebruikt wordt: De stekker van het stroomsnoer moet uit het stopcontact worden getrokken als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
14. Binnendringen van voorwerpen en vloeistof: Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de binnenkant van het product vallen en dat er geen vloeistof in terecht komt.
15. Bliksem: Trek de stekker van dit apparaat uit het stopcontact tijdens onweer of als het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt. Dat voorkomt beschadiging van het product door blikseminslag en netspanningspieken.

16. Schade die onderhoud vereist: Het product dient gerepareerd te worden in de volgende gevallen:

- A. als het voedings snoer of de stekker beschadigd is;
  - B. als er voorwerpen of vloeistof in het product terecht gekomen zijn;
  - C. als het product aan regen blootgesteld is geweest;
  - D. als het product niet normaal lijkt te werken of als de prestaties aanzienlijk veranderd zijn;
  - E. als het product is gevallen of als de kast beschadigd is.
- F. Als de prestaties van het product aanzienlijk veranderen, betekent dit dat het product gerepareerd moet worden.

18. Overbelasting: Voorkom overbelasting van stopcontacten, verlengsnoeren of integrale stopcontacten aangezien dat kan resulteren in een risico van brand of elektrische schokken.

19. Accessoires: Gebruik uitsluitend de aanvullende apparatuur en de accessoires die door de fabrikant zijn gespecificeerd. Plaats dit product niet op een wankel wagen, steun, driehoek, beugel of tafel. Gebruik dit product uitsluitend met een wagen, steun, driehoek, beugel of tafel zoals gespecificeerd door de fabrikant of verkocht met het product. Bij gebruik van een wagen dient u voorzichtig te zijn als u de wagen met het apparaat verrijdt om letsel door kantelen te voorkomen. Eventuele montage van het product dient te geschieden in navolging van de aanwijzingen van de fabrikant en met gebruik van een accessoire voor montage zoals aanbevolen door de fabrikant.

20. Reserveonderdelen: Als er reserveonderdelen vereist zijn, dient u er voor te zorgen dat de onderhoudsmonteur de door de fabrikant gespecificeerde reserveonderdelen heeft gebruikt of dat de reserveonderdelen dezelfde specificaties hebben als het originele onderdeel. Gebruik van niet-officiële onderdelen kan resulteren in brand, elektrische schokken of andere gevaren.

21. Veiligheidsinspectie: Na het voltooiën van onderhoud of reparaties van dit product dient u de onderhoudsmonteur te vragen de veiligheidsinspectie uit te voeren om te controleren of het product in goede werkende staat verkeert.

22. Het apparaat is geschikt voor gebruik in een tropisch en/of gematigd klimaat.

## Mededelingen aangaande normen

Verklaring van overeenstemming

Wij:

Snell Acoustics, Inc.  
300 Jubilee Drive  
Peabody, MA 01960 U.S.A.

verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het product

SPA200

waarnaar deze verklaring verwijst, aan de volgende norm(en) of richtlijn(en) beantwoordt: Gebruikers in Europa:

Dit product is getest volgens, en voldoet aan, de volgende Europese richtlijnen:

(i) Richtlijn EMC 89/336/EEG met aanvullende richtlijnen 91/263/EEG 92/31/EEG 93/68 EEG volgens

EN 50081-1: 1992

EN 50082-1: 1997

(ii) Richtlijn Laagspanningsapparatuur (veiligheid) 72/23/EEG volgens EN 60065: 1998

# Importanti istruzioni per la sicurezza



**Avvertenza:** per ridurre il rischio di incendio o scosse elettriche, non esporre questo prodotto a pioggia o umidità.



Il simbolo del fulmine con la freccia all'interno di un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di "tensione pericolosa" non isolata all'interno della custodia del prodotto, che potrebbe essere abbastanza alta da costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di importanti istruzioni sul funzionamento e sulla manutenzione (riparazione) nel

1. Leggere queste istruzioni: leggere tutte le istruzioni sulla sicurezza e sul funzionamento prima di usare il prodotto.

2. Conservare queste istruzioni: conservare le istruzioni sulla sicurezza e sul funzionamento vanno per poterle consultare in futuro.

3. Prestare attenzione a tutte le avvertenze: Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero vuole avvertire l'utente della presenza di importanti istruzioni sul funzionamento e sulla manutenzione (riparazione) nel materiale illustrativo che accompagna il prodotto.

Attenersi alle istruzioni sul funzionamento.

4. Seguire tutte le istruzioni: seguire tutte le istruzioni sull'uso e sul funzionamento.

5. Acqua e umidità: non usare questo apparecchio in prossimità di acqua—per esempio una vasca da bagno, un catino, un acquario di cucina o di lavanderia, in un seminterrato bagnato o vicino ad una piscina, ecc. L'apparecchio non deve essere esposto a versamenti o schizzi di liquidi. Nessun oggetto contenente liquidi, come ad esempio un vaso, va situato nelle vicinanze dell'apparecchio.

6. Pulire solo con un panno asciutto: prima della pulizia, staccare la spina dell'apparecchio.

7. Montaggio a parete o a soffitto: questo prodotto va montato solo ad una parete o ad un soffitto, attenendosi alle raccomandazioni del fabbricante.

8. Ventilazione: non bloccare nessuna apertura per la ventilazione. Installare l'apparecchio seguendo le istruzioni del fabbricante. Il prodotto va situato in un luogo ed in una posizione che non interferiscano con il suo funzionamento adeguato. Per esempio, il prodotto non va posto su letti, divani, tappeti o altra superficie simile che possa ostruire le superfici di termoisolamento; né va installato in punti chiusi, come una libreria o un armadietto, che potrebbero ostacolare il flusso d'aria presso le superfici di termoisolamento. Mantenere una distanza minima di 10 mm attorno alla parte inferiore e superiore dell'apparecchio. Non coprire l'apparecchio né circondarlo di articoli quali giornali, tovaglie, tende, ecc.

9. Calore: non installare in prossimità di fonti di calore come radiatori, grate di sfuato del riscaldamento, cucine economiche o altri apparati (compresi amplificatori) che producono calore. Non devono trovarsi nelle vicinanze dell'apparecchio fonti di fiamme libere, come ad esempio candele accese.

10. Fonti di alimentazione: questo prodotto va collegato solo ad alimentatori del tipo descritto nelle istruzioni per l'uso o contrassegnato sul prodotto.

11. Messa a terra o polarizzazione: PER PREVENIRE SCOSSE ELETTRICHE, FAR COMBACIARE LA LAMA LARGA DELLA SPINA CON LA FESSURA LARGA E INSERIRE COMPLETAMENTE. Non aggirare le finalità di sicurezza della spina polarizzata o della spina con messa a terra. Una spina polarizzata (U.S.A.) presenta due lame (poli), una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra presenta due lame (poli) ed un polo di messa a terra. La lama larga ed il terzo polo vengono forniti per la sicurezza dell'utente. Se la spina fornita non entra nella presa a disposizione, consultare un elettricista perché rimpiazzi la presa obsoleta. [Non pertinente al mercato europeo.]

12. Protezione del cavo di alimentazione: proteggere il cavo di alimentazione evitando che venga calpestato o piegato, specialmente in corrispondenza di spine, prese ausiliarie e del punto in cui esso esce dall'apparato.

13. Periodi di non utilizzo: il cavo di alimentazione va staccato dalla presa quando non viene usato per lunghi periodi di tempo.

14. Infiltrazione di liquidi e oggetti: fare attenzione onde evitare che non cadano oggetti nell'apparecchio e che non vi vengano versati liquidi.

15. Fulmini: durante temporali con fulmini o quando l'apparecchio non viene usato per lunghi periodi di tempo, staccare la spina. Questo prevendrá danni al prodotto causati da fulmini e da sovratensioni nella rete di alimentazione.

16. Danni che richiedono riparazione: questo prodotto va sottoposto a interventi di riparazione se si verifica uno dei seguenti eventi.

A. Il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati.

B. Oggetti sono caduti o liquidi sono stati versati nel prodotto.

C. Il prodotto è stato esposto a pioggia.

D. Il prodotto non sembra funzionare normalmente o mostra un notevole calo di prestazioni.

E. Il prodotto è stato fatto cadere o il suo rivestimento è stato danneggiato.

F. Quando il prodotto mostra un notevole calo di prestazioni, ciò indica l'esigenza di un intervento di riparazione.

17. Interventi di riparazione/manutenzione: l'utente non deve tentare di effettuare interventi di manutenzione/riparazione sul prodotto al di là di quanto descritto nelle istruzioni operative. Prima della pulizia, staccare la spina dell'apparecchio. Per gli interventi di manutenzione/riparazione, consultare il rivenditore di zona o la Snell Acoustics.

18. Sovraccarico: non sovraccaricare le prese di alimentazione a parete, le prolunghe o le prese ausiliarie integrali in quanto ciò potrebbe presentare rischi di incendio o scosse elettriche.

19. Accessori: usare solo gli accessori specificati dal fabbricante. Non collocare questo prodotto su carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli instabili. Usare il prodotto solo con carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal fabbricante o venduti insieme all'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione a come lo si sposta con l'apparecchio posizionato su di esso, onde evitare lesioni causate dal ribaltamento. Qualsiasi montaggio del prodotto va eseguito seguendo le istruzioni del fabbricante, utilizzando gli accessori per il montaggio raccomandati da questo.

20. Parti di ricambio: quando si richiedono parti di ricambio, assicurarsi che il tecnico di servizio usi parti specificate dal fabbricante o che presentino le stesse caratteristiche di quelle originali. Sostituzioni non autorizzate possono causare incendi, scosse elettriche o altri pericoli.

21. Controllo di sicurezza: al termine di un intervento di manutenzione o riparazione su questo prodotto, chiedere al tecnico di servizio di eseguire controlli di sicurezza per determinare che il prodotto funzioni adeguatamente.

22. L'apparecchio è adatto all'uso in climi tropicali e/o moderati.

## Dichiarazioni di conformità richieste dalla legge

Dichiarazione di Conformità

Noi:

Snell Acoustics, Inc.  
300 Jubilee Drive  
La Peabody, MA 01960 U.S.A.

dichiara sotto nostra esclusiva responsabilità che il prodotto

SPA200

a cui si riferisce questa dichiarazione è conforme alla/e seguente/i norma/e o documento/i normativo/i:

Utenti europei:

questo apparecchio è stato collaudato ed è stato trovato conforme alle seguenti direttive europee:

(i) Direttiva EMC 89/336/CEE con direttive di emendamento 91/263/CEE 92/31/CEE 93/68 CEE secondo

EN 50081-1: 1992

EN50082-1: 1997

(ii) Direttiva sulle basse tensioni (Sicurezza) 72/23/CEEC secondo EN60065: 1998

# Instruções de Segurança Importantes



Aviso: Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este produto à chuva ou à humidade.



O símbolo do raio com ponta em seta, inserido num triângulo equilátero, destina-se a alertar o utilizador relativamente à presença de "tensão perigosa" não isolada no interior da caixa do produto, tensão essa que pode ter uma magnitude suficiente para constituir risco de choque eléctrico para as pessoas.



O ponto de exclamação inserido num triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador relativamente à existência de instruções importantes de operação e manutenção (assistência) na literatura que acompanha o produto.

1. Leia estas instruções: Antes de o produto ser utilizado, todas as instruções de segurança e operação devem ser lidas.

2. Guarde estas instruções: As instruções de segurança e operação devem ser guardadas para consulta no futuro.

3. Preste atenção a todos os avisos: Todos os avisos indicados no produto e nas instruções de operação devem ser observados.

4. Siga todas as instruções: Todas as instruções de operação e utilização devem ser seguidas.

5. Água e humidade: Não utilize este aparelho próximo de um lugar onde haja água — por exemplo, de uma banheira, aluvidar, lavatório, tanque, numa cave molhada ou próximo de uma piscina, etc. O aparelho não deve ficar exposto a gotas ou salpicos. Não deve colocar quaisquer objectos com líquidos, tais como vasos, por cima do aparelho..

6. Limpe apenas com um pano seco: Antes de o limpar, desligue este produto da tomada de parede.

7. Montagem na parede ou no tecto: O produto deve ser montado numa parede ou tecto, exclusivamente de acordo com as recomendações do fabricante.

8. Ventilação: Não bloqueie quaisquer aberturas de ventilação. Instale em conformidade com as instruções do fabricante. O produto deve ser colocado de modo a que a sua localização ou posição não interfira com o seu correcto funcionamento. Por exemplo, não deve colocar o produto numa cama, sofá, tapete ou superfície semelhante que possa obstruir as superfícies de dissipação de calor; nem deve instalá-lo de forma incorporada, como por exemplo numa estante ou armário, que possa impedir o fluxo de ar próximo das superfícies de dissipação do calor. Mantenha uma distância de 10 mm à volta das partes superior e inferior do aparelho. Não cubra o aparelho colocando sobre ou à volta do mesmo artigos como jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc.

9. Não instale próximo de quaisquer fontes de calor, tais como radiadores, bocas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor. Nenhuma fonte de chama desprotegida, tais como velas acesas, deverá ser colocada por cima do aparelho.

10. Fontes de alimentação: O produto deve ser ligado a uma fonte de alimentação exclusivamente do tipo descrito nas instruções de operação ou conforme indicado no produto.

11. Ligação à terra ou polarização: **ATENÇÃO: PARA EVITAR CHOQUE ELÉCTRICO, INSIRA TOTALMENTE A LMINA MAIS LARGA DA FICHA NA RANHURA CORRESPONDENTE.** Não desactive a função de segurança da ficha polarizada ou da ficha do tipo de terra. Uma ficha polarizada tem duas lâminas, uma mais larga do que a outra. Uma ficha de terra tem duas lâminas e um terceiro perno de terra. A lâmina larga ou o terceiro perno são disponibilizados para sua segurança. Se a ficha fornecida não couber na tomada, consulte um electricista para substituir a tomada obsoleta. [Não aplicável ao mercado europeu].

12. Protecção do cabo de alimentação: Proteja o cabo de alimentação, evitando que seja pisado ou pressionado, sobretudo nas fichas, tomadas de corrente e no ponto da sua saída do aparelho.

13. Períodos de não utilização: O cabo de alimentação deve ser desligado da tomada quando se pretende abandonar o seu uso durante longos períodos de tempo.

14. Entrada de objectos e líquidos: Deve ter-se cuidado para evitar a queda de quaisquer objectos ou o derrame de quaisquer líquidos no interior do produto.

15. Raios: Durante uma tempestade de trovoada ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo, desligue o aparelho da tomada. Deste modo, evita danos no produto causados por raios ou sobretensão

na corrente eléctrica.

16. Danos que requerem assistência: O produto deve ser submetido a operações de assistência técnica nos seguintes casos:

- A. O cabo de alimentação ou a ficha estão danificados;
- B. Caiu um objecto ou derramou-se líquido no interior do produto;
- C. O produto foi exposto à chuva;
- D. O produto não parece estar a funcionar normalmente ou apresenta uma alteração marcante no desempenho; ou
- E. O produto caiu ou a caixa está danificada.
- F. Quando o produto apresenta uma alteração marcante no desempenho, essa situação indica a necessidade de ser reparado.

17. Assistência técnica: O utilizador não deve tentar executar operações de assistência técnica no produto para além daquelas que venham descritas nas instruções de operação. Antes de o limpar, desligue este produto da tomada de parede. Para assistência técnica, consulte o representante ou contacte a Snell Acoustics.

18. Sobrecarga: Não sobrecarregue as tomadas de parede, cabos de extensão ou tomadas de corrente integrais, pois pode resultar em risco de incêndio ou choque eléctrico.

19. Acessórios: Utilize apenas os acessórios especificados pelo fabricante. Não coloque este produto num carrinho, suporte, tripé ou mesa que não sejam estáveis. Utilize o aparelho apenas com um carrinho, suporte, tripé ou mesa que sejam especificados pelo fabricante ou vendidos com o aparelho. Quando utiliza um carrinho, tenha cuidado ao movimentar o conjunto do carrinho e do aparelho, de modo a evitar lesões por queda do produto. Qualquer montagem do produto deve seguir as instruções do fabricante e deve utilizar um acessório de montagem recomendado pelo mesmo.

20. Peças de substituição: Quando for necessário instalar peças de substituição, certifique-se de que o técnico utiliza as peças de substituição especificadas pelo fabricante ou que as peças tenham as mesmas características que as originais. Uma substituição não autorizada pode resultar em incêndio, choque eléctrico ou outros perigos.

21. Verificação da segurança: Depois de concluída qualquer operação de assistência técnica ou reparação neste produto, peça ao técnico que execute uma verificação de segurança para determinar se o produto está a funcionar correctamente.

22. O aparelho é apropriado para ser utilizado em climas tropicais e/ou moderados.

## Declarações de Conformidade Regulamentares

Declaração de Conformidade

Nos:

Snell Acoustics, Inc.

300 Jubilee Drive

Peabody, MA 01960 EUA

Declaramos, sob nossa única responsabilidade, que o produto SPA200, a que se refere a presente declaração, está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos:

Utilizadores europeus:

Este equipamento foi testado, estando comprovado o seu cumprimento com as seguintes directivas europeias:

(i) Directiva 89/336/CEE, relativa à CEM, alterada pelas directivas 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE, em conformidade com as normas

EN 50081-1: 1992

EN 50082-1: 1997

(ii) Directiva (Segurança) 72/23/CEE, relativa à Baixa Tensão, em conformidade com a norma EN60065: 1998



# SPA200 Specifications

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Amplifier Power (< 1% THD)      | 140 watts continuous, 8 ohms; 210 watts continuous, 4 ohms  |
| Crossover Frequency             | 40-160Hz 24dB/octave lowpass  |
| Inputs                          | L and R stereo RCA line level and LFE RCA line level for crossover bypass   |
| 12-volt trigger input voltage   | 9 to 14 volts DC @ 1.5mA max. 1/8" diameter female plug with tip positive   |
| External Dimensions (H x W x D) | 31/2 x 19 x 121/2" (89 x 483 x 318mm) without feet<br>35/8 x 19 x 121/2" (92 x 483 x 318mm) with feet<br>2 EIA Rack space with feet removed |
| Weight                          | 18 lbs (8kg)  |
| Finish                          | Black   |

## Description

Snell's new SPA200 subwoofer amplifier and accompanying subwoofer speaker system deliver the dynamic bass foundation that is essential for lifelike reproduction of movie soundtracks and music in the home.

The amplifier has a built-in variable crossover that makes it easy to achieve a seamless blend with the main speakers, while 24dB/octave lowpass filters prevent the subwoofer from being easily localized by the ear, increasing placement flexibility. A crossover bypass position is provided for use with home theater electronics that perform their own bass management functions.

The SPA200 is attractively housed in a standard compact 2 space x 19-inch rack enclosure. Auto on off and 12volt amplifier switching and easily accessible controls make the SPA200 subwoofer amplifier as convenient to use as it is exciting to listen to.

## Présentation

Le nouvel amplificateur d'extrêmes-graves SPA200 de Snell Acoustics et l'enceinte d'extrêmes-graves qui l'accompagne fournissent les basses dynamiques et puissantes essentielles à la restitution fidèle et naturelle de la musique et des bandes sonores de film au domicile de l'utilisateur.

Cet amplificateur à fréquence de coupure variable permet une harmonisation sans chevauchement avec les enceintes principales. Ses filtres passe-bas à 24 dB/octave rendent les enceintes d'extrêmes-graves difficiles à localiser à l'oreille, ce qui offre plus de souplesse quant au choix de son emplacement. Il comporte une entrée contournant le filtre de coupure pour l'utilisation avec les systèmes de cinéma à domicile possédant leurs propres fonctions de gestion des basses.

Le SPA200 se présente sous la forme d'un coffret standard compact et élégant de 2 espaces sur 483 mm. L'interrupteur marche-arrêt automatique, le déclencheur 12 volts et les commandes d'accès facile de l'amplificateur d'extrêmes-graves SPA200 le rendent aussi facile à utiliser qu'agréable à écouter.

## Descripción

El nuevo amplificador SPA200 para subwoofer y el sistema de altavoces de graves (subwoofers) que le acompañan, suministran la base dinámica de graves que resulta esencial para la reproducción de un sonido natural en el audio original de películas y música en el hogar.

El amplificador cuenta con un crossover variable integrado que facilita lograr una fusión perfecta de sonido con los altavoces principales, mientras que los filtros de pasa bajas de 24dB/octava impiden que el subwoofer sea localizado por el oído con facilidad, permitiendo una gran flexibilidad a la hora de ubicarlo en el interior de la habitación. También es posible inhabilitar el crossover (bypass) para su mejor uso con procesadores electrónicos comerciales, los cuales realizan sus propios cortes y ajustes en el control de graves.

El SPA200 se suministra convenientemente alojado en un armazón de dimensiones de rack estándar de 2 espacios x 19 pulgadas (49 cm). Sus prestaciones de encendido y apagado automático, además de a través de una señal de 12 volts y sus controles de fácil acceso hacen al amplificador SPA200 para subwoofer muy fácil de usar y excitante de escuchar.

## Beschreibung

Der neue SPA200 Subwoofer-Verstärker und das zugehörige Subwoofer-Lautsprechersystem liefern die dynamische Bassgrundlage, die für eine lebensgetreue Reproduktion von Filmmusik und Musik zu Hause erforderlich ist.

Der Verstärker verfügt über einen eingebauten variablen Übergang, mit dem eine nahtlose Verbindung zu den Hauptlautsprechern möglich ist, während 24dB/Oktav-Tiefpassfilter dafür sorgen, dass der Subwoofer nicht leicht heraushörbar ist, was eine gewisse Installationsflexibilität schafft. Ein Übergangs-Bypass ist für Heimkinoelektronik vorhanden, mit der das Bassmanagement selbst vorgenommen wird.

Der SPA200 befindet sich in einem attraktiven, kompakten Standard- Rahmgehäuse (2 Einschübe x 19 Zoll). Ein Auto-Ein/Aus- und 12V-Verstärkerschalter sowie leicht zugängliche Bedienelemente machen den SPA200 Subwoofer-Verstärker zu einem anwenderfreundlichen Produkt, das ein erstklassiges Hörerlebnis garantiert.

## Beschrijving

De nieuwe SPA200 subwooferversterker met bijbehorend subwoofer luidsprekersysteem van Snell levert de dynamische basfunctie die onmisbaar is voor levensechte reproductie van filmmuziek en muziek thuis.

De versterker heeft een ingebouwde variabele crossover die het gemakkelijk maakt een naadloze blend met de hoofd-luidsprekers te verkrijgen, en de lowpassfilters van 24dB/octaaf voorkomen dat de subwoofer met het oor gemakkelijk wordt gelocaliseerd, wat de mogelijkheden voor plaatsing vergroot. Er is een crossover-bypassfunctie voor gebruik met de elektronica van home theaters, die de eigen basregelingsfuncties uitvoert.

De SPA200 is aantrekkelijk geïnstalleerd in een standaard, compacte behuizing met twee ruimten en 19 inch rek. De automatische aan- en uitschakelfunctie, de 12 volt versterkerswitching en de gemakkelijk toegankelijke bedieningsorganen maken de SPA200 subwooferversterker net zo gemakkelijk in het gebruik als opwindend om naar te luisteren.

## Descrizione

Il nuovo amplificatore per subwoofer SPA200 della Snell, corredato di altoparlante per subwoofer, offre la base dinamica dei bassi essenziali per una riproduzione realistica della musica e delle colonne sonore cinematografiche a casa.

L'amplificatore presenta un crossover incorporato variabile che facilita l'ottenimento di un mixing trasparente con gli altoparlanti principali, mentre filtri passa-basso da 24dB/ottava fanno in modo che l'orecchio non possa facilmente individuare il subwoofer, aumentando la flessibilità della sua ubicazione. Viene fornito un interruttore di bypass del crossover da usare con i componenti elettronici per ambienti cinematografici residenziali, che svolgono le loro proprie funzioni di gestione dei bassi.

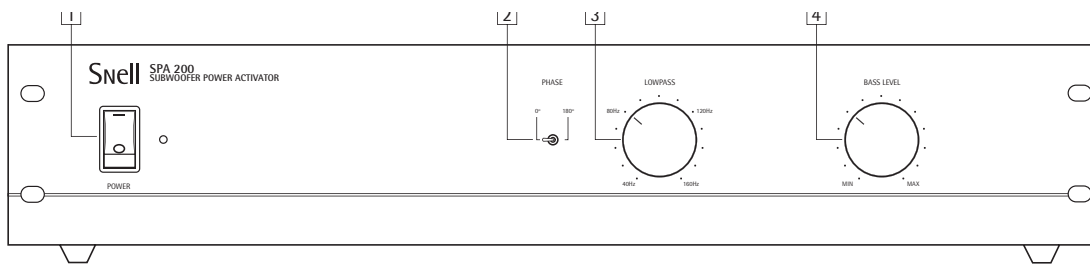
Il SPA200 è elegantemente contenuto in un armadietto da posizionare in un rack standard compatto a due spazi da 19 pollici. Interruttore di accensione automatico e per amplificatore da 12 V, e comandi facilmente accessibili rendono l'amplificatore per subwoofer SPA200 pratico da usare ed elettrizzante da ascoltare.

## Descrição

O novo amplificador de subwoofer SPA200 da Snell e respectivo sistema de colunas subwoofer proporcionam uma base dinâmica de graves essencial para uma reprodução realista, em casa, das bandas sonoras de filmes e da música em geral.

O amplificador tem um crossover variável incorporado que facilita uma combinação perfeita com as colunas principais, enquanto os filtros de passa baixos de 24dB/oitavas impedem o subwoofer de ser facilmente localizado pelo ouvido, aumentando a flexibilidade de colocação. Disponibiliza-se uma posição de derivação de crossover para utilização com sistemas electrónicos Home Theater que executam as suas próprias funções de gestão de graves.

O SPA200 pode ser elegantemente colocado num móvel compacto padrão, ocupando 2 espaços por 47 cm em largura. A função automática de activação e desactivação e a comutação do amplificador de 12 volts, bem como os controlos de fácil acesso, tornam o amplificador de subwoofer SPA200 tão prático de se utilizar como é agradável de se ouvir.



## Front Panel Controls

### 1 Power switch and LED

Push UP to turn on.

LED indicator

amber standby

green on

red protection

Push DOWN to turn off. The LED indicator will not light up when the amplifier is off.

### 2 Phase switch

Switches the polarity of the two speaker outputs. Experiment with this setting. The correct setting is that which yields the fullest bass.

### 3 Lowpass knob

Adjusts the lowpass crossover point and thus the upper frequency range of the SPA200. This should be set to a frequency that overlaps the low end response of your main front speakers by approximately 10Hz (consult your speaker manual for this information).

### 4 Volume knob

Start at 5 when using the stereo "LINE IN" input. Adjust volume level up or down until the bass level of your subwoofer matches the bass level of your speakers. You may wish to set the volume higher when using the LFE input to give you headroom when adjusting the bass level on your Dolby Digital or Pro Logic surround processor.

## Commandes de la face avant

### 1 Interrupteur et témoin d'alimentation (POWER)

Poussez vers le haut pour allumer l'appareil.

Témoin lumineux

Ambré : attente

Vert : allumé

Rouge : protection

Poussez VERS LE BAS à s'éteignent. L'indicateur de Témoin lumineux ne s'allumera pas quand l'amplifier est éteint.

### 2 Commutateur de phase

Inverse la polarité des deux sorties d'enceinte. Essayez les deux positions de cette commande. Le réglage correct est celui qui donne les basses les plus riches.

### 3 Bouton de réglage du filtre passe-bas (LOWPASS)

Règle le point de coupure du filtre passe-bas et donc la limite supérieure de la gamme de fréquence du SPA200. Il doit être réglé sur une fréquence dépassant d'environ 10 Hz la limite basse de la réponse en fréquence des enceintes principales (consultez la notice d'utilisation des enceintes pour obtenir cette valeur).

### 4 Bouton de réglage du volume

Commencez sur la position 5 lorsque l'amplificateur utilise l'entrée stéréo « LINE IN ». Augmentez ou baissez le volume de façon à ce que le niveau des enceintes d'extrêmes-graves corresponde à celui des enceintes principales. Lorsque l'amplificateur utilise l'entrée LFE, il peut s'avérer utile d'augmenter le volume pour disposer de la marge nécessaire pour régler le niveau des basses sur un processeur ambiophonique Dolby Digital ou Pro Logic.

# Controles del panel frontal

## 1 Interruptor de corriente y LED (diodo emisor de luz)

Empuje hacia ARRIBA para encenderlo.

Indicador LED

|       |                    |
|-------|--------------------|
| ámbar | posición de espera |
| verde | encendido          |
| rojo  | protegido          |

Empuje ABAJO a dan vuelta apagado. El indicador LED no se encenderá para arriba cuando el amplifer está apagado.

## 2 Interruptor de fase

Cambia la polaridad de salida de los dos altavoces. Experimente con esta configuración. La configuración correcta es aquella que proporciona los graves más satisfactorios.

## 3 Perilla del filtro pasa bajas.

Ajusta la frecuencia de corte del crossover pasa bajas y de este modo el rango de frecuencias altas del SPA200. Debe ajustarse a una frecuencia que se encime a la respuesta de gama baja de sus altavoces frontales principales en aproximadamente 10Hz (para esta información consulte el manual de sus altavoces).

## 4 Perilla de volumen

Empiece en 5 cuando use la entrada estéreo "LINE IN". Ajuste el nivel del volumen hacia arriba o hacia abajo hasta que el nivel de graves del amplificador SPA200 se ajuste al nivel de graves de su altavoz. Es recomendable fijarlo a un volumen más alto cuando se emplee la entrada LFE, para así contar con un margen de maniobra al ajustar el nivel de graves de su procesador de sonido Dolby Digital o Dolby Pro Logic.

# Bedienelemente an der Frontplatte

## 1. Netzschalter und LED

UP drücken, um das Gerät einzuschalten.

LED-Anzeige

|      |           |
|------|-----------|
| gelb | – Standby |
| grün | – Ein     |
| rot  | – Schutz  |

Drücken Sie UNTEN zu sich drehen weg. Die LED-Anzeige beleuchtet nicht oben, wenn das amplifer aus ist.

## 2 Phasenschalter

Schaltet die Polarität der beiden Lautsprecher ausgänge um. Mit diesen Einstellungen können Sie etwas experimentieren. Die richtige Einstellung liefert den vollsten Bassklang.

## 3 Tiefpassknopf

Regelt den Tiefpassübergangspunkt und somit den oberen Frequenzbereich des SPA200. Er wird auf eine Frequenz eingestellt, die das untere Ansprechverhalten der vorderen Lautsprecher um ca. 10 Hz (diese Informationen sind dem Lautsprecher-Handbuch zu entnehmen) überlappt.

## 4 Lautstärkenregler

Bei 5 beginnen, wenn der Stereo-„LINE IN“-Eingang verwendet wird. Regeln Sie die Lautstärke nach oben oder unten, bis der Basspegel der Subwoofer mit dem Basspegel der Lautsprecher übereinstimmt. Sie können die Lautstärke beim LFE-Eingang eventuell erhöhen, um beim Regeln des Basspegels auf Ihrem Dolby Digital- oder Pro Logic-Surroundprozessor etwas Spielraum zu haben.

# Bedieningsfuncties op het voorpaneel

## 1 Aan/uitknop en led

Duw OMHOOG om aan te zetten.

Led

|       |               |
|-------|---------------|
| geel  | : standby     |
| groen | : aan         |
| rood  | : beveiliging |

Schakelt de polariteit van de twee luidsprekeruitgangen om. Experimenteer met deze instelling. De juiste instelling is de instelling die de beste bas oplevert.

## 2 Phase switch

Switches the polarity of the two speaker outputs. Experiment with this setting. The correct setting is that which yields the fullest bass.

## 3 Lowpassknop

Regelt het lowpass crossover punt, en zodoende het bovenste frequentiebereik van de SPA200. Dit dient ingesteld te worden op een frequentie die ongeveer 10 Hz overlapt met de low-end reactie van uw voorste hoofd-luidsprekers (raadpleeg de handleiding van uw luidsprekers voor deze informatie).

## 4 Volumeknop

Begin met 5 als u de stereo "LINE IN"-ingang gebruikt. Verhoog of verlaag het volume vervolgens totdat het basniveau van uw subwoofer overeenstemt met het basniveau van uw luidsprekers. Bij gebruik van de LFE-ingang kan het aanbeveling verdienen om het volume hoger in te stellen zodat u meer ruimte hebt als u het basniveau op uw Dolby Digital of Pro Logic surroundprocessor instelt.

# Comandi del pannello anteriore

## 1 Interruttore e spia LED di alimentazione

Spingere in SU per accendere.

Spia a LED

|       |            |
|-------|------------|
| ambra | attesa     |
| verde | acceso     |
| rosso | protezione |

Spinga GIÙ a spengono. Spia a LED non si illuminerà insu quando il amplifier è disinserito.

## 2 Interruttore di fase

Fa passare da una polarità all'altra le due uscite verso l'altoparlante. Provare con questa impostazione. L'impostazione giusta è quella che permette di ottenere i bassi più completi.

## 3 Manopola passa-basso

Regola il punto di crossover passa-basso e quindi la gamma di frequenza superiore del SPA200. Questa dovrebbe essere impostata su una frequenza che si sovrappone di circa 10 Hz alla risposta di frequenza inferiore degli altoparlanti principali anteriori (consultare il manuale dell'altoparlante per queste informazioni).

## 4 Manopola del volume

Iniziare dall'impostazione 5 quando si usa l'ingresso stereo "LINE IN". Regolare il volume aumentandolo o diminuendolo finché il livello dei bassi del subwoofer corrisponde a quello degli altoparlanti. Si consiglia di impostare il volume ad un livello superiore quando si usa l'ingresso LFE per lasciare un margine per la regolazione del livello dei bassi sui processori Surround Dolby Digital o Pro Logic.

# Controlos do Painel Frontal

## 1. Interruptor e LED de corrente

Puxar para cima para ligar.

Indicador LED

|          |           |
|----------|-----------|
| amarelo  | em espera |
| verde    | ligado    |
| vermelho | protecção |

Empurre PARA BAIXO para desligam. O indicador LED não se iluminará acima quando o amplifier está desligada.

## 2 Interruptor de fase

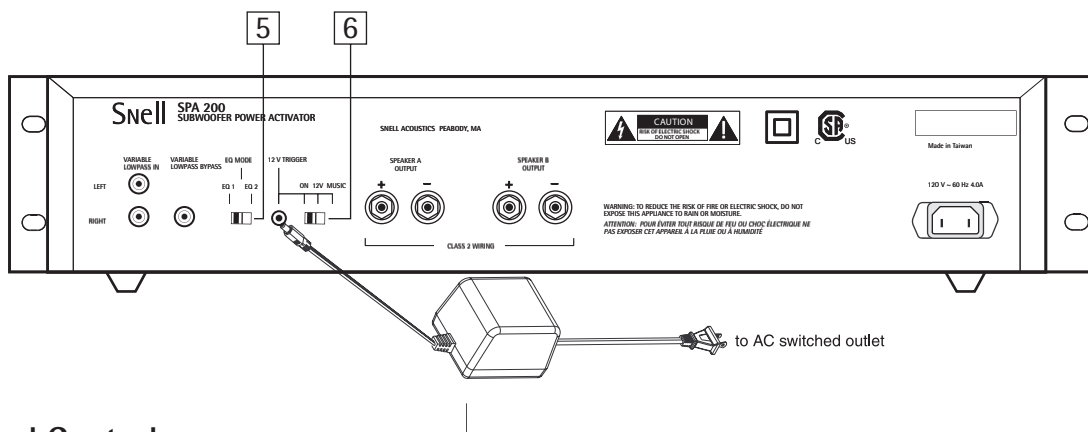
Alterna a polaridade da saída das duas colunas de som. Faça experiências com esta função. A definição correcta é aquela que produz os graves mais plenos.

## 3 Controlo de passa baixos

Ajusta o ponto de crossover de passa baixos e, desse modo, a amplitude da frequência superior do SPA200. Este controlo deve estar definido com uma frequência que se sobreponha à resposta de baixas frequências das colunas frontais em cerca de 10Hz (para obter esta informação, consulte o manual das colunas de som).

## 4 Controlo de volume

Comece na posição 5 quando utiliza a entrada estéreo "LINE IN". Ajuste o nível do volume para baixo ou para cima, até o nível de graves do seu subwoofer corresponder ao nível de graves das colunas. Poderá desejar definir o volume mais alto quando utiliza a entrada LFE para lhe dar margem ao ajustar o nível de graves no seu processador surround Dolby Digital ou Pro Logic.



## Rear Panel Controls

### 1 EQ MODE switch

Please see your subwoofer speaker manual for [more information about EQ switch settings](#). EQ Mode 1 is for subwoofers smaller than 9 inches. EQ Mode 2 is for subwoofers larger than 9 inches.

### 2 12-volt TRIGGER switch

ON – Amp is on whenever the front panel switch is in the ON position.

12V – Amp is in standby mode whenever the front panel switch is in the ON position. The SPA200 turns on when a 12-volt power supply triggers it. Be sure to use a power supply that is rated as “9 to 14 volts DC @ 1.5mA max. 1/8” diameter female plug with tip positive.”

MUSIC – Amp is in standby mode whenever the front panel switch is in the ON position. The SPA200 turns on when an audio input signal triggers it.

## Commandes du panneau arrière

### 1 Commutateur de mode d'égalisation (EQ MODE)

Consultez le manuel des enceintes d'extrêmes-graves pour connaître les réglages d'égalisation qui conviennent.

### 2 Commutateur de déclenchement 12 volts (12V TRIGGER)

ON : l'amplificateur est allumé lorsque le commutateur de la face avant est en position de marche.

12V : l'amplificateur est en mode d'attente lorsque le commutateur de la face avant est en position de marche. Le SPA200 se met en marche lorsqu'il reçoit un courant de 12 volts. Veuillez à utiliser une source de courant présentant les caractéristiques nominales suivantes : 9 à 14 volts C.C. à 1,5 mA maximum, fiche femelle de diamètre 1/8" (3 mm) avec bout positif.

MUSIC : l'amplificateur est en mode d'attente lorsque le commutateur de la face avant est en position de marche. Le SPA200 se met en marche lorsqu'il reçoit un signal d'entrée audio.

## Controles del panel trasero

### 1 Interruptor de EQ MODE

Vea el manual de su altavoz subwoofer para la configuración apropiada del interruptor EQ.

### 2 Interruptor de activación de 12-volt

ON – Amp está encendido siempre que el interruptor de panel frontal esté en posición ON.

12V – Amp está en posición de espera cuando el interruptor del panel frontal está en posición ON. El SPA200 se enciende cuando lo activa un suministro eléctrico de 12 voltios. Compruebe que usa un suministro eléctrico de “9 a 14 voltios DC @ 1.5mA max. y una toma de corriente de 1/8 pulgadas de diámetro con polo positivo”.

MUSIC – Amp está en posición de espera cuando el interruptor del panel frontal está en la posición ON. El SPA200 se enciende cuando es activado por una señal de audiofrecuencia de entrada.

# Bedienelemente an der Rückwand

## 1 EQ MODE-Schalter

Die richtige Einstellung des EQ-Schalters ist dem Subwoofer-Handbuch zu entnehmen.

## 2 12-Volt-TRIGGER-Schalterh

ON – Amp ist immer dann eingeschaltet, wenn der Netzschalter auf ON geschaltet ist.

12V – Amp befindet sich im Standby-Modus, wenn sich der Schalter an der Frontplatte in der ON-Position befindet. Der SPA200 schaltet sich ein, wenn die 12-Volt-Stromleitung den Impuls dafür gibt. Verwenden Sie ausschließlich eine Stromleitung, die auf „9 bis 14 Volt Gleichstrom zu 1,5 mA max. mit einer Buchse von 1/8 Zoll Durchmesser mit positiver Spitze genormt ist“.

MUSIC – Amp befindet sich im Standby-Modus, wenn sich der Schalter an der Frontplatte in der ON-Position befindet. Der SPA200 schaltet sich ein, wenn ein Audio-Eingangssignal den Impuls dafür gibt.

# Bedieningsfuncties op het achterpaneel

## 1 EQ MODE-schakelaar

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw subwoofer voor de vereiste stand van de EQ-schakelaar.

## 2 12 volt TRIGGER-schakelaar

ON – Versterker staat aan als de schakelaar op het voorpaneel op AAN staat.

12V – De versterker staat stand-by als de schakelaar op het voorpaneel op AAN staat. De SPA200 gaat aan als een 12 Volt-voeding deze een puls geeft. Gebruik een voeding met de specificaties "9–14 volt d.c. bij 1,5 mA max., contrastekker met diameter van 0,125 inch met positieve tip".

MUSIC – De versterker staat altijd stand-by als de schakelaar op het voorpaneel op AAN staat. De SPA200 gaat aan als een audioingangssignaal deze een puls geeft.

# Comandi del pannelo posteriore

## 1 Interruttore MODALITÀ EQ

Consultare il manuale dell'altoparlante subwoofer per sapere quali sono le giuste impostazioni dell'interruttore EQ.

## 2 Interruttore di AVVIO da 12 volt

ON – Amp è acceso quando l'interruttore del pannello anteriore è in posizione ON (acceso).

12V – Amp è in modalità di attesa quando l'interruttore del pannello anteriore è in posizione ON (acceso). Il SPA200 si accende quando un alimentatore da 12 volt lo avvia. Assicurarsi di impiegare un alimentatore classificato come "da 9 a 14 volt c.c. a 1,5 mA max con spina femmina di diametro da 1/8 di pollice con punta positiva".

MUSIC – Amp è in modalità di attesa quando l'interruttore del pannello anteriore è in posizione ON (acceso). Il SPA200 si accende quando un segnale di ingresso audio lo avvia.

# Controlos do Painel Posterior

## 1 Interruptor EQ MODE

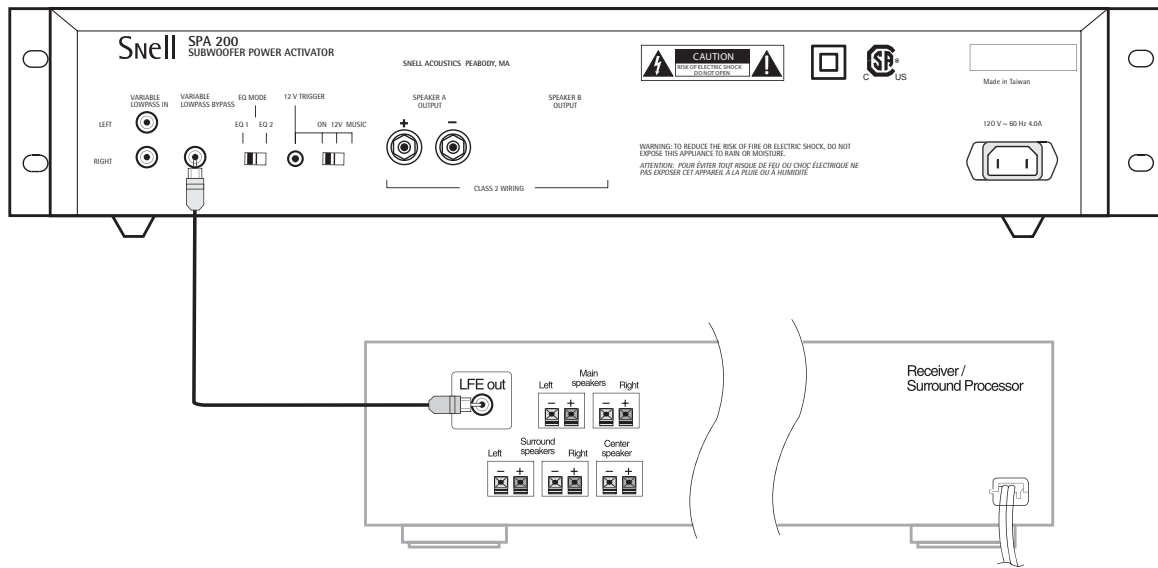
Consulte o manual das colunas subwoofer relativamente às definições apropriadas para o interruptor EQ.

## 2 Interruptor TRIGGER de 12 volts

ON – O amplificador está ligado sempre que o interruptor do painel frontal estiver na posição ON.

12V – O amplificador está no modo "em espera" sempre que o interruptor do painel frontal estiver na posição ON. O SPA200 liga-se quando é activado por uma fonte de alimentação de 12 volts. Não se esqueça de utilizar uma fonte de alimentação com a classificação "9 a 14 volts DC, 1,5mA no máximo, ficha fêmea com diâmetro de 0,3 cm (1/8") e ponta positiva".

MUSIC – O amplificador está no modo "em espera" sempre que o interruptor do painel frontal estiver na posição ON. O SPA200 liga-se quando é activado por um sinal de entrada de som.



## Connecting Audio Components To The SPA200

### Dolby Pro Logic and Dolby Digital Line-Level System Connection

Use an RCA cable (not included) to connect your receiver's Sub out or LFE out jack to the LFE/XOVER BYPASS jack on the SPA200 as shown above.

In this configuration, the SPA200's internal lowpass filter and front panel lowpass control knob will be bypassed. The subwoofer crossover point will be set by the Dolby Digital or Pro Logic processor.

**WARNING:** To reduce the risk of electric shock and speaker damage, always switch off the SPA200 amplifier when making connections to your system, amplifier or subwoofer.

## Raccordement des composants audio au SPA200

### Connexion à un système de niveau ligne Dolby Pro Logic ou Dolby Digital

Utilisez un câble RCA (non compris) pour connecter la sortie d'extrêmes-graves ou LFE de l'amplificateur principal à l'entrée LFE/XOVER BYPASS du SPA200, comme indiqué sur la figure.

Cette configuration contourne le filtre passe-bas interne et le bouton de réglage du point de coupure de la face avant du SPA200. Le point de coupure des enceintes d'extrêmes-graves est alors déterminé par le processeur ambiophonique Dolby Digital ou Pro Logic.

**MISE EN GARDE :** Afin de réduire les risques de choc électrique et de dommages aux enceintes, toujours éteindre l'amplificateur SPA200 avant de le connecter à un amplificateur, une enceinte d'extrêmes-graves ou un autre système audio.

## Conexión al SPA200 de los componentes de audio

### Dolby Pro Logic y Dolby Digital Sistema de conexión de nivel de línea

Use un cable RCA (no incluido) para conectar el "Sub Out" o clavija de salida "LFE" de su receptor a la clavija LFE/CROSSOVER BYPASS del SPA200 como se muestra. Esta configuración permitirá pasar por alto el filtro interno pasa bajas del SPA200 y el interruptor de control pasa bajas del panel frontal. La frecuencia de corte del subwoofer será ajustada por el procesador Dolby Digital o procesador Pro Logic.

**Advertencia:** Para reducir el riesgo de descarga eléctrica y el daño a los altavoces, apague siempre el amplificador cuando establezca conexiones en su sistema, amplificador o subwoofer.



# Anschließen von Audio-Komponenten an den SPA200

## Dolby Pro Logic und Dolby Digital Line-Level-System-Anschluss

Schließen Sie den Sub-Ausgang oder die LFE-Ausgangsbuchse Ihres Receivers mit einem RCA-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) an die LFE/XOVER BYPASS-Buchse am SPA200 an (siehe Abbildung).

Bei dieser Konfiguration werden der interne Tiefpassfilter des SPA200 und der Tiefpassknopf an der Frontplatte umgangen. Der Übergangspunkt des Subwoofers wird vom Dolby Digital- oder Pro Logic-Prozessor eingestellt.

**ACHTUNG:** Schalten Sie den SPA200-Verstärker stets aus, um die Gefahr eines Elektroschocks oder eines Lautsprecherschadens zu reduzieren, wenn Sie Anschlüsse an Ihrem System, Verstärker oder Subwoofer vornehmen.

## Audiocomponenten aansluiten op de SPA200

### Dolby Pro Logic en Dolby Digital Systeemaansluiting op lijnniveau

Gebruik een RCA-kabel (niet meegeleverd) om het contact Sub out of LFE out aan te sluiten op het contact LFE/XOVER BYPASS op de SPA200 (zie afbeelding).

In deze configuratie worden de interne lowpassfilter en de lowpassknop op het voorpaneel van de SPA200 omzeild. Het crossoverpunt van de subwoofer wordt ingesteld door de Dolby Digital- of Pro Logic-processor.

**Waarschuwing:** Om het risico van elektrische schokken en beschadiging van de luidsprekers te verminderen, dient u de SPA200 versterker altijd uit te zetten als u aansluitingen maakt op het systeem, de versterker of de subwoofer.

## Collegamento dei componenti audio al SPA200

### Dolby Pro Logic e Dolby Digital Collegamento del sistema a livello di linea

Usare un cavo RCA (non in dotazione) per collegare il jack Sub out o LFE out del ricevitore al jack LFE/XOVER BYPASS sul SPA200 come illustrato.

In questa configurazione, il filtro interno passa-basso del SPA200 e la manopola di comando passa-basso del pannello anteriore vengono bypassati. Il punto di crossover del subwoofer viene impostato dai processori Dolby Digital o Pro Logic.

**Avvertenza:** per ridurre il rischio di scossa elettrica o di danni agli altoparlanti, spegnere sempre l'amplificatore SPA200 quando si effettuano i collegamenti al sistema, all'amplificatore o al subwoofer.

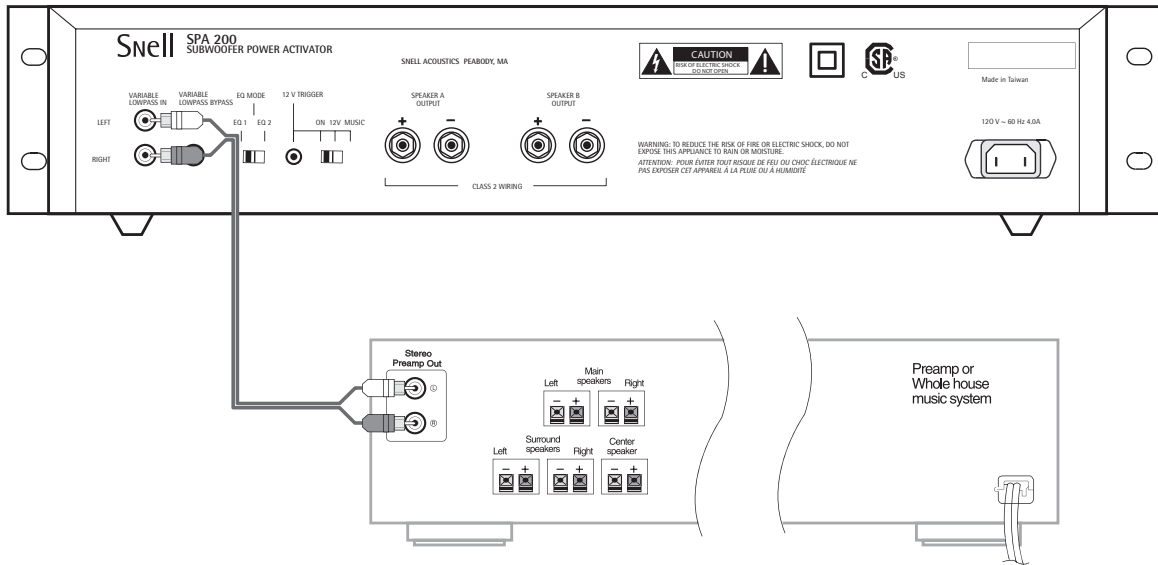
## Ligar Componentes de Áudio ao SPA200

### Dolby Pro Logic e Dolby Digital Ligação de Sistema de Nível de Linha

Utilize um cabo RCA (não fornecido) para ligar o jack Sub out ou LFE out do seu receptor ao jack LFE/XOVER BYPASS do SPA200, tal como ilustrado.

Nesta configuração, o filtro interno de passa baixos do SPA200 e o controle de passa baixos do painel frontal serão contornados. O ponto de crossover do subwoofer será definido pelo processador Dolby Digital ou Pro Logic.

**Aviso:** Para reduzir o risco de choque eléctrico e danos nas colunas, desligue sempre o amplificador SPA200 quando quiser fazer ligações ao seu sistema, amplificador ou subwoofer./



## Connecting Audio Components to the SPA200 (cont.)

### Stereo Preamp Line-Level System Connection

Use this configuration if you wish to set the subwoofer crossover point using the SPA200's lowpass control knob on the front panel or are using separate components, such as stereo preamplifier. Use a pair of RCA cables (not included) to connect your component's L/R out or Stereo out jacks to the LEFT and RIGHT LINE IN jacks on the SPA200 as shown above. In this configuration, the SPA200's crossover is active and should be set on the lowpass control knob to a frequency that overlaps the low end response of your main front speakers by approximately 10Hz.

**WARNING:** To reduce the risk of electric shock and speaker damage, always switch off the SPA200 amplifier when making connections to your system, amplifier or subwoofer.

## Raccordement des composants audio au SPA200 (suite)

### Connexion à un préamplificateur stéréo de niveau ligne

Utilisez cette configuration lorsque vous souhaitez régler le point de coupure des enceintes d'extrêmes-graves avec le bouton de réglage du filtre passe-bas situé sur la face avant du SPA200 ou utiliser des composants distincts tels qu'un préamplificateur stéréo. Utilisez une paire de câbles RCA (non compris) pour connecter les sorties stéréo gauche et droite (L et R) ou stéréo du préamplificateur aux entrées de ligne (LINE IN) gauche et droite du SPA200, comme indiqué sur la figure. Dans cette configuration, le filtre de coupure SPA200 est activé et doit être réglé avec le bouton de réglage du point de coupure sur une fréquence dépassant d'environ 10 Hz la limite basse de la réponse en fréquence des enceintes principales.

**MISE EN GARDE :** Afin de réduire les risques de choc électrique et de dommages aux enceintes, toujours éteindre l'amplificateur SPA200 avant de le connecter à un amplificateur, une enceinte d'extrêmes-graves ou un autre système audio.

## Conexión al SPA200 de los componentes de audio (cont.)

### Sistema de conexión de nivel de línea estéreo de preamplificación

Use esta configuración si desea fijar la frecuencia de corte del subwoofer utilizando el interruptor de control pasa bajas del SPA200 del panel frontal o si está utilizando componentes separados, como un preamplificador estéreo. Use un par de cables RCA (no incluidos) para conectar las clavijas de salida L/R(derecha e izquierda) o estéreo del componente a las clavijas DERECHA e IZQUIERDA de ENTRADA DE LÍNEA del SPA200 como se muestra más arriba. En esta configuración, el punto de corte o crossover del SPA200 estará activo y deberá fijarse con el interruptor de control pasa bajas a una frecuencia que se encime a la respuesta de frecuencia de gama baja de sus altavoces frontales principales en aproximadamente 10Hz.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de descarga eléctrica y el daño a los altavoces, apague siempre el amplificador cuando establezca conexiones en su sistema, amplificador o subwoofer.

## Anschließen von Audio-Komponenten an den SPA200 (Fortsetzung)

### Stereo-Vorverstärker-Line-Level-System-Verbindung

Verwenden Sie diese Konfiguration, wenn Sie den Subwoofer-Übergangspunkt mit dem Tiefpass-Regelknopf an der Frontplatte einstellen möchten oder separate Komponenten, wie z.B. einen Vorverstärker, verwenden. Schließen Sie die L/R-Ausgänge oder Stereo-Ausgangsbuchsen mit einem Paar RCA-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) an die LINKE und RECHTE EINGANGS-Buchse des SPA200 an (siehe Abbildung). In dieser Konfiguration ist der SPA200-Übergang aktiv und sollte auf dem Tiefpass-Regelknopf auf eine Frequenz eingestellt werden, die das Ansprechverhalten der vorderen Hauptlautsprecher um 10 Hz überlappt.

**ACHTUNG:** Schalten Sie den SPA200-Verstärker stets aus, um die Gefahr eines Elektroschocks oder eines Lautsprecherschadens zu reduzieren, wenn Sie Anschlüsse an Ihrem System, Verstärker oder Subwoofer vornehmen.

## Audiocomponenten aansluiten op de SPA200 (vervolg)

### Systeemaansluiting op lijnniveau stereo voorversterker

Gebruik deze configuratie als u het crossoverpunt van de subwoofer wilt instellen met de lowpassknop op het voorpaneel van de SPA200 of als u afzonderlijke componenten zoals een stereo voorversterker gebruikt. Gebruik een stel RCA-kabels (niet meegeleverd) om de L/R-uitgangen of de stereo-uitgangen van uw component aan te sluiten op het contact LEFT LINE IN en het contact RIGHT LINE IN op de SPA200 (zie bovenstaande afbeelding). In deze configuratie is de crossoverfunctie van de SPA200 actief en dient deze met de lowpassknop ingesteld te worden op een frequentie die ongeveer 10 Hz overlapt met de low-end respons van uw voorste hoofd-luidsprekers.

**WAARSCHUWING:** Om het risico van elektrische schokken en beschadiging van de luidsprekers te verminderen, dient u de SPA200 versterker altijd uit te zetten als u aansluitingen maakt op het systeem, de versterker of de subwoofer.

## Collegamento dei componenti audio al SPA200 (continua)

### Collegamento del sistema del preamplificatore stereo a livello di linea

Usare questa configurazione se si desidera impostare il punto di crossover del subwoofer usando la manopola di comando passa-basso del SPA200 sul pannello di comando anteriore o se si stanno usando componenti separati, come un preamplificatore stereo. Usare un cavo RCA (non in dotazione) per collegare i jack L/R out o Stereo out del componente ai jack LEFT e RIGHT LINE IN sul SPA200, come illustrato. In questa configurazione, il crossover del SPA200 è attivo e dovrebbe essere impostato con la manopola di comando passa-basso su una frequenza che si sovrappone di circa 10 Hz alla risposta di frequenza inferiore degli altoparlanti anteriori principali.

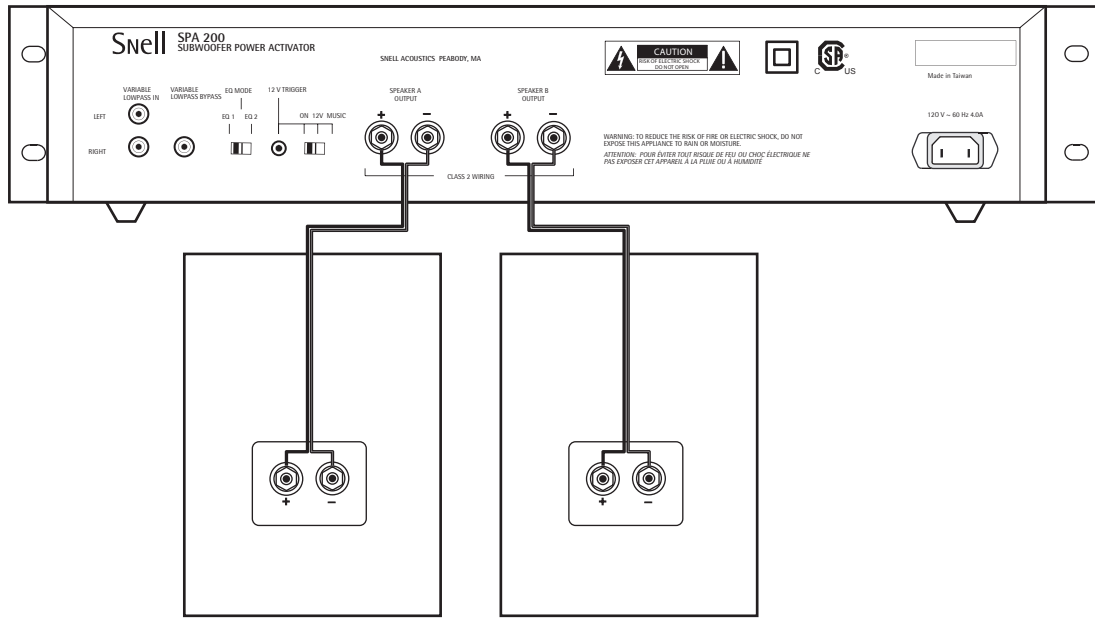
**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di scossa elettrica o di danni agli altoparlanti, spegnere sempre l'amplificatore SPA200 quando si effettuano i collegamenti al sistema, all'amplificatore o al subwoofer.

## Ligar Componentes de Áudio ao SPA200 (cont.)

### Ligação de Sistema de Nível de Linha do Pré-amplificador Estéreo

Utilize esta configuração caso pretenda definir o ponto de crossover do subwoofer com o controlo de passa baixos do SPA200 no painel frontal ou se estiver a utilizar componentes individuais, tais como um pré-amplificador estéreo. Utilize um par de cabos RCA (não fornecidos) para ligar os jacks L/R out ou Stereo out do seu componente aos jacks LEFT e RIGHT LINE IN do SPA200, tal como ilustrado acima. Nesta configuração, o crossover do SPA200 está activo e deve ser definido com o controlo de passa baixos para uma frequência que se sobreponha à resposta de baixas frequências das colunas frontais em cerca de 10Hz.

**AVISO:** Para reduzir o risco de choque eléctrico e danos nas colunas, desligue sempre o amplificador SPA200 quando quiser fazer ligações ao seu sistema, amplificador ou subwoofer.



## Connecting Your Subwoofer to the SPA200

Connect your speaker wires to the SPA200 as shown above

**WARNING:** To reduce the risk of electric shock and speaker damage, always switch off the SPA200 amplifier when making connections to your system, amplifier or subwoofer.

## Raccordement des enceintes d'extrêmes-graves au SPA200

Connectez les fils d'enceinte au SPA200 comme indiqué sur la figure.

**MISE EN GARDE :** Afin de réduire les risques de choc électrique et de dommages aux enceintes, toujours éteindre l'amplificateur SPA200 avant de le connecter à un amplificateur, une enceinte d'extrêmes-graves ou un autre système audio.

## Conexión del Subwoofer al SPA200

Conecte los cables de los subwoofers al SPA200 como se muestra en la figura.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de descarga eléctrica y de daños a los altavoces, desenchufe el amplificador SPA200 siempre que establezca conexiones en su sistema, amplificador o subwoofer.

## Anschließen des Subwoofer an den SPA200

Schließen Sie die Lautsprecherdrähte laut Abbildung an den SPA200 an.

**ACHTUNG:** Schalten Sie den SPA200-Verstärker stets aus, um die Gefahr eines Elektroschocks oder eines Lautsprecherschadens zu reduzieren, wenn Sie Anschlüsse an Ihrem System, Verstärker oder Subwoofer vornehmen.

## Uw subwoofer aansluiten op de SPA200

Sluit de luidspreker op de SPA200 aan zoals hieronder afgebeeld.

**WAARSCHUWING:** Om het risico van elektrische schokken en beschadiging van de luidsprekers te verminderen, dient u de SPA200 versterker altijd uit te zetten als u aansluitingen maakt op het systeem, de versterker of de subwoofer.

## Collegamento del subwoofer al SPA200

Collegare i fili degli altoparlanti al SPA200, come illustrato.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di scossa elettrica o di danni agli altoparlanti, spegnere sempre l'amplificatore SPA200 quando si effettuano i collegamenti al sistema, all'amplificatore o al subwoofer.

## Ligar o Subwoofer ao SPA200

Ligue os cabos das colunas ao SPA200, tal como ilustrado.

**AVISO:** Para reduzir o risco de choque eléctrico e danos nas colunas, desligue sempre o amplificador SPA200 quando quiser fazer ligações ao seu sistema, amplificador ou subwoofer.

## If Service Seems Necessary

First, contact the dealer from whom you purchased the SPA200. If that is not possible, write to:

Customer Service  
Snell Acoustics, Inc.  
300 Jubilee Drive  
Peabody, MA 01960 U.S.A.

Or visit our web site at:

[www.snellacoustics.com](http://www.snellacoustics.com)

We will promptly advise you of what action to take. If it is necessary to return your amplifier to the factory, please ship it prepaid. After it has been repaired, we will return it freight prepaid in the U.S. and Canada.

## Pour toute demande de réparation

Contactez d'abord le détaillant auprès duquel vous avez acheté le SPA200. Si cela n'est pas possible, écrivez à l'adresse suivante :

Customer Service  
Snell Acoustics, Inc.  
300 Jubilee Drive  
Peabody, MA 01960  
États-Unis

ou visitez notre site Web :

[www.snellacoustics.com](http://www.snellacoustics.com)

Nous vous indiquerons sans délai la marche à suivre. Si vous devez renvoyer l'amplificateur à l'usine, veuillez l'expédier en port payé. Une fois la réparation effectuée, nous vous le renverrons en port payé (aux États-Unis et au Canada).

## Si se necesita servicio técnico

En primer lugar, diríjase al proveedor del que adquirió el SPA200. Si esto no es posible, escriba a:

Customer Service (Servicio al Cliente)  
Snell Acoustics, Inc.  
300 Jubilee Drive  
Peabody, MA 01960 U.S.A.

o visite nuestro sitio Web en:

[www.Snellacoustics.com](http://www.Snellacoustics.com)

Le contestaremos lo antes posible sobre los pasos a seguir. Si fuera necesario devolver el amplificador a fábrica, le rogamos lo haga a portes pagados. Una vez reparado, se lo devolveremos a portes pagados dentro de EE.UU. y Canadá.

## Reparaturanforderung

Wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, von dem Sie das System gekauft haben. Wenn dies nicht möglich ist, schreiben Sie an:

Customer Service  
Snell Acoustics, Inc.  
300 Jubilee Drive  
Peabody, MA 01960, USA

oder besuchen Sie unsere Website unter:

[www.Snellacoustics.com](http://www.Snellacoustics.com)

Wir werden Ihnen unverzüglich mitteilen, wie Sie vorgehen sollen. Wenn der Verstärker an das Werk zurückgeschickt werden muss, senden Sie ihn bitte frachtfrei zurück. Nach der Reparatur wird er in den USA und Kanada frachtfrei an Sie zurückgesandt.

## Als onderhoud vereist lijkt

Neem eerst contact op met de leverancier van de SPA200. Is dat niet mogelijk, schrijf dan naar:

Customer Service  
Snell Acoustics, Inc.  
300 Jubilee Drive  
Peabody, MA 01960, VS

Of bezoek onze website:

[www.Snellacoustics.com](http://www.Snellacoustics.com)

Wij laten u direct weten wat u dient te doen. Als u de versterker naar de fabriek moet terugsturen, gelieve dit dan op eigen kosten te doen. Na reparatie sturen wij de luidspreker in de VS en Canada kosteloos aan u terug.

## Se sembrano necessari interventi di manutenzione/riparazione

Innanzitutto, contattare il rivenditore presso il quale si è acquistato il SPA200. Se questo non fosse possibile, scrivere a:

Customer Service  
Snell Acoustics, Inc.  
300 Jubilee Drive  
Peabody, MA 01960, USA

Oppure visitare il nostro sito all'indirizzo:

[www.Snellacoustics.com](http://www.Snellacoustics.com)

Consiglieremo prontamente gli utenti sui provvedimenti da prendere. Qualora fosse necessario restituire l'amplificatore alla fabbrica, per cortesia spedirlo con spese di spedizione prepagate. Una volta riparato l'altoparlante, questo verrà rispedito con spedizione prepagata negli Stati Uniti e in Canada.

## Em caso de necessidade de Assistência Técnica

Primeiro, contacte o agente onde adquiriu o SPA200, ou o distribuidor autorizado no seu país. Caso não seja possível, escreva para:

Customer Service  
Snell Acoustics, Inc.  
300 Jubilee Drive  
Peabody, MA 01960 EUA

Ou visite o nosso Web site no endereço:

[www.Snellacoustics.com](http://www.Snellacoustics.com)

Os nossos serviços responderão prontamente, informando-o sobre a melhor forma de agir. Caso seja necessário devolver o amplificador à fábrica, por favor, envie-a com porte pago. Depois de ter sido reparada, devolvemo-la com porte pago nos EUA e Canadá.

Snell Acoustics is a registered trademark of Snell Acoustics, Inc. Dolby and Dolby Pro Logic are registered trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

© 2004 Snell Acoustics, Inc. All rights reserved.

Specifications subject to change without notice.

Snell Acoustics est une marque déposée de Snell Acoustics, Inc. Dolby et Dolby Pro Logic sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

© Snell Acoustics, Inc., 2004. Tous droits réservés.

Les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Snell Acoustics es una marca registrada de Snell Acoustics, Inc. Dolby y Dolby Pro Logic son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

© 2004 Snell Acoustics, Inc. Todos los derechos reservados.

Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

Snell Acoustics ist eine eingetragene Marke von Snell Acoustics, Inc. Dolby und Dolby Pro Logic sind eingetragene Marken von Dolby Laboratories Licensing Corporation.

© 2004 Snell Acoustics, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Technische Daten können ohne vorherige Mitteilung geändert werden.

Snell Acoustics is een gedeponeerd handelsmerk van Snell Acoustics, Inc. Dolby en Dolby Pro Logic zijn gedeponeerde handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.

© 2004 Snell Acoustics, Inc. Alle rechten voorbehouden.

Wijzigingen in specificaties voorbehouden.

Snell Acoustics è un marchio depositato della Snell Acoustics, Inc. Dolby e Dolby Pro Logic sono marchi depositati della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

© 2004 Snell Acoustics, Inc. Tutti i diritti sono riservati.

I dati tecnici sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Snell Acoustics é uma marca comercial registada da Snell Acoustics, Inc. Dolby e Dolby Pro Logic são marcas comerciais registadas da Dolby Laboratories Licensing Corporation.

© 2004 Snell Acoustics, Inc. Todos os direitos reservados.

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

# Snell

Snell Acoustics  
300 Jubilee Drive  
P.O. Box 3717  
Peabody, MA 01961-3717  
U.S.A.

Tel 978.538.6262  
Fax 978.538.6266  
[www.snellacoustics.com](http://www.snellacoustics.com)

542-1036